



ΕΤΟΣ 69ο

8 Αύγουστου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 32 (3558)

## ΔΟΞΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ Ή ΔΟΞΑ ΘΕΟΥ;

Κριτήριο τής πορείας τής ζωής μας καί τών ανθρώπινων σχέσεων είναι τό τί μᾶς ἀρέσει. Δέν ἀφορᾶ μόνο στόν χαρακτήρα μας καί τίς ἐπιλογές μας σέ σχέση μέ τόν τρόπο τής ζωής καί τόν πολιτισμό πού ἀκολουθοῦμε. Ἐχει νά κάνει μέ τήν ἐπιθυμία μας. Μέ τό τί μᾶς εὐχαριστεῖ. Καί εἶναι δύο συνήθως οἱ ὅψεις τής εὐχαρίστησης. Ἡ μία σχετίζεται μέ τούς ἄλλους. Κάνω ὄ,τι θέλουν οἱ ἄλλοι καί ἔτσι ἐξασφαλίζω τήν εὐνοιά τους. Ἀπό τήν ἄλλη, κάνω ὄ,τι μοῦ ἀρέσει γιατί θέλω νά εὐχαριστήσω τόν ἑαυτό μου. Ὑπάρχει καί ἓνα τρίτο κριτήριο. Κάνω ὄ,τι θά εὐχαριστήσῃ τόν Θεό, σύμφωνα μέ τίς ἐντολές καί τό Εὐαγγέλιό του.

### Ὁ ἀνθρωπάρεσκος

Χαρακτηριζόμαστε καί εἴμαστε ἀνθρωπάρεσκοι, ναρκισσιστές ἢ θρησκευτικοί ἄνθρωποι. Ὁ ἀνθρωπάρεσκος μεριμνᾷ γιά τήν εἰκόνα του στούς ἄνθρώπους. Εὐκόλα γίνεται ὑποκριτής. Ἄλλα πιστεύει, ἄλλα πράττει, ἄλλα θά ἤθελε νά κάνει. Ὅμως ἐπειδὴ πρυτανεῦει ὁ τρόπος πρόσληψης τής εἰκόνας του ἀπό τούς ἄλλους, προτιμᾷ νά μὴν ἀποκαλύπτει τόν ἀληθινό ἑαυτό του ἢ νά κάνει πράγματα πού θά εὐχαριστήσουν τούς ἄλλους, ὥστε νά μπορέσει νά ἐξασφαλίσῃ τόν ἔπαινό τους. Ὁ ἄνθρωπος τότε ὑποδέεται ρόλους καί τελικά ταυτίζεται μέ αὐτούς. Δέν θέλει προσωπικό κόστος στή ζωή του καί γι' αὐτό δέν παίρνει δύσκολες ἀποφάσεις, πού προϋποθέτουν τήν ἀλήθεια, ἀλλά ἐπιλέγει νά εἶναι εὐχάριστος, μέ σκοπό νά κερδίζει. Ἀκολουθεῖ τήν ὁδὸ τών πολλῶν. Νομίζει ὅτι ἔτσι θά εἶναι εὐτυχησμένος, ἔχοντας τή δόξα τών ἀνθρώπων. Δέν μπορεῖ ὅμως νά κατανοήσῃ ὅτι ἡ ἀνθρωπαρέσκεια καταπνίγει τή δίψα τής ψυχῆς γιά ἀλήθεια. Ἀλλοτριώνει τά χαρίσματα. Καθιστᾷ αὐτοσκοπὸ τήν εἰκόνα, τό φαίνεσθαι, καί δέν ἀφήνει περιθώρια γιά ἐσωτερικὴ πληρότη-



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ρωμ. ιε' 1-7)

### Αποδοχή τῶν συνανθρώπων μας

Ἀδελοί, οφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βα-  
σταίνειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν. Ἐκαστος γὰρ ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρε-  
σκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομὴν· καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν, ἀλλὰ  
καθὼς γέγραπται, οἱ ὄνειδισμοὶ τῶν ὄνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ  
προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς  
παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς πα-  
ρακλήσεως δώῃ ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν, ἵνα ὁμοθυ-  
μαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χρι-  
στοῦ. Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς  
δόξαν Θεοῦ.

τα, μέ ἀποτέλεσμα ἡ εὐχαρίστηση νά εἶναι πρόσκαιρη καί τό ἄγχος νά  
κυβερνᾷ τὴν ὑπαρξη.

### Ὁ ναρκισσιστής

Οἱ ναρκισσιστές πάλι δέν ἐνδιαφέρονται καθόλου γιὰ τὴ γνώμη τῶν  
ἄλλων. Κοιτοῦν νά ἀρέσουν στοὺς ἑαυτοὺς τους. Ταυτίζουσι τὴν εὐτυ-  
χία μέ τὴν εἰκόνα τους καὶ εἶναι τόσο πολὺ ἀπορροφημένοι ἀπὸ τό ἐγώ  
τους, πού δέν θέλουσι νά δοῦνε δίπλα τους. Οἱ ναρκισσιστές εἶναι φί-  
λαυτοὶ. Πιστεῦσι ὅτι εἶναι ἀλάθητοι καὶ ὅτι ἀκόμη κι ἂν οἱ ἄλλοι φαίνε-  
ται νά ἔχουσι σέ κάτι δίκιο, ὑπάρχουσι δικαιολογίες γιὰτί αὐτό τό δίκιο  
δέν μπορεῖ νά ἰσχύει. Οἱ ναρκισσιστές θεωροῦσι τοὺς ἑαυτοὺς τους ἀνα-  
μάρτητους. Ἀκόμη κι ἂν παραδέχονται γενικά ὅτι κάποια ἀμαρτία θά  
ἔχουσι, ἐντούτοις τὴν θεωροῦσι ἀσήμαντη καὶ ὅτι δέν μπορεῖ νά τοὺς  
βλάψει. Ἄν μάλιστα οἱ νάρκισσοι ἔχουσι θέση ἐξουσίας, ὅποιασδήποτε  
μορφῆς, τότε δέν μποροῦσι νά δεχτοῦσι ἄλλους ἐκτός ἀπὸ τοὺς κόλα-  
κες. Ἀκόμη ὅμως καὶ νά μὴ ἐξουσιάζουσι, οἱ ναρκισσιστές θεωροῦσι  
τοὺς ἑαυτοὺς τους κριτήριον τῆς ἀλήθειας, αὐθεντίες, πού οἱ ἄλλοι δέν  
μποροῦσι νά τοὺς κατανοήσουσι. Εἶναι ἀκατάλληλοι γιὰ γνήσιες ἀνθρώ-  
πινες σχέσεις καὶ ὅποιος δέν μπορεῖ νά σχετιστεῖ ἀληθινά καὶ ἀγαπητικά  
μέ τὸν πλησίον, δέν μπορεῖ νά εἶναι πραγματικά εὐτυχισμένος.

Ἀναζητήστε τὴ νέα ἐκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας  
Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση  
τοῦ Ὁμοτ. Καθηγ. Χρήστου Σπ. Βούλγαρη

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἐμεῖς οἱ ὅποιοι ἔχουμε δυνατή πίστη, ὀφείλουμε νά συμπαραστεκόμαστε στίς ἀδυναμίες ἐκείνων οἱ ὅποιοι ἔχουν ἀσθενή πίστη καί νά μὴν κάνουμε αὐτά πού ἀρέσουν σέ μᾶς. Καθένας ἀπό μᾶς νά προσπαθεῖ νά ἀρέσει στόν πλησίον του, γιά νά συντελεῖ στό καλό του καί νά τόν οἰκοδομεῖ κατὰ Χριστόν. Γιατί καί ὁ Χριστός δέν φρόντισε νά ἀρέσει στόν ἑαυτό του ὡς ἄνθρωπος, ἀλλά ὅπως λέγει ἡ Γραφή, «οἱ ὕβρεις ἐκείνων οἱ ὅποιοι σέ θρίζουν (Θεέ), ἔπασαν ἐπάνω μου». Ὅσα γράφτηκαν στίς Γραφές, γράφτηκαν γιά νά μᾶς διδάσκουν, οὕτως ὥστε, μέ τήν ὑπομονή καί τήν παρηγοριά τῶν Γραφῶν, νά συντηροῦμε τήν ἐλπίδα μας. Ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος δίνει τήν ὑπομονή καί τήν παρηγοριά, εἶδε νά σᾶς δώσει ὁμόνοια μεταξύ σας σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Χριστοῦ, γιά νά δοξάζετε ὅλοι μαζί μέ ἕνα στόμα τόν Θεό καί Πατέρα τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ. Γι' αὐτό, νά δέχεστε ὁ ἕνας τόν ἄλλον, ὅπως καί ὁ Χριστός δέχθηκε ἐσᾶς, γιά νά δοξάζεται ὁ Θεός.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

### Ὁ ἔνθεος ἄνθρωπος

Ὁ θρησκευτικός ἄνθρωπος, ἂν καταφέρει νά μὴν ἐγκλωβιστεῖ στή λογική τῆς ἀνθρωπαρέσκειας ἢ τοῦ ναρκισσιζοῦ, μπορεῖ νά γίνεῖ ἔνθεος ἄνθρωπος. Ἀρκεῖ νά παλέψει γιά τήν ἀγάπη. «Ὅσοι ἔχουμε δυνατή πίστη ὀφείλουμε νά ἀνεχόμαστε τίς ἀδυναμίες αὐτῶν πού ἔχουν ἀδύναμη πίστη καί νά μὴν κάνουμε ὅ,τι ἀρέσει σέ ἐμᾶς» (Ρωμ. 15,1), γράφει ὁ ἀπόστολος Παῦλος. Ἐνθεος γίνεται ἐκεῖνος πού ἀγαπᾷ τόν πλησίον μέ τέτοιον τρόπο πού λαμβάνει ὑπόψιν τίς ἀδυναμίες καί τίς δυσκολίες του, ὄχι ὅμως γιά νά τόν ἐπαινέσει ὁ πλησίον καί νά τόν δοξάσει, ἀλλά ἀπό ἀγάπη γιά τόν ἄλλο. Ὁ ἔνθεος δέν θέλει νά σκανδαλίσει. Ἐξηγεῖ τήν ἀλήθεια τήν ὁποία ζεῖ καί, ἀκόμη κι ἂν δέν μπορεῖ νά πείσει αὐτόν πού δέν ἔχει φτάσει στήν ἀπαιτούμενη πνευματική προκοπή, δείχνει συγκατάβαση καί ἀνέχεται τήν ἀδυναμία του. Ἐνθεος γίνεται ἐκεῖνος πού ἐπιδιώκει τήν πρόοδο τῶν ἄλλων. Μοιράζεται μαζί τους τήν χαρά του. Συζητᾷ τούς προβληματισμούς τους, ἀκόμη κι ἂν τόν θίγουν. Καί ἐμπιστεύεται τόν Θεό σέ ὅλα, κάτι πού τόν καθιστᾷ παιδί τοῦ Θεοῦ καί ὄχι ἐξουσιαστή τῶν ἀνθρώπων. Δέν θέλει τήν κολακεία, γιατί δέν τή χρειάζεται, ἀφοῦ τόν ἐνδιαφέρει τό θέλημα τοῦ Θεοῦ καί ὄχι ἡ ἀνθρώπινη δόξα. Καί ἔχει τήν ταπεινώση νά σηκώσει καί τόν σταυρό τόν δικό του καί τόν σταυρό τῶν ἄλλων, πρός δόξαν Θεοῦ καί ὄχι γιά τήν προσωπική του καταξίωση. Ὁ ἔνθεος τελικά παλεύει νά εἶναι ταπεινός.

Αὐτόν τόν δρόμο ἄς ἀκολουθήσουμε στήν Ἐκκλησία.

π. Θ.Μ.

8 Αύγουστου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Αίμιλιανού επίσκ. Κυζίκου († 813-20). Μύρωνος επίσκ. Κρήτης († 350).

Τριανταφύλλου νεομ. ἐν Ζαγοράς († 1680). Αναστασίου νεομ. τοῦ

ἐν Θεσσαλονίκη († 1794). Καλλινίκου μητροπολίτου Ἐδέσσης († 1984).

Ἦχος: πλ. β΄ – Ἐωθινόν: Ζ΄ – Απόστολος: Ρωμ. ιε΄ 1-7 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. θ΄ 27-35.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 15 Αύγουστου, Κοίμησις τῆς Θεοτόκου.

Απόστολος: Φίλιπ. β΄ 5-11 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ι΄ 38-42, ια΄ 27-28.

**Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας  
Συναξαριστικός εἰκονογραφημένος τόμος**

**Μητροπολίτου Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου**  
Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

**ΔΕΟΣ ΚΑΙ ΙΚΕΣΙΑ**

Μέ τούς Ἁγίους τῆς Εὐβοίας

(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 14x24, σελ. 256)

Συγκληρονόμοι τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ, φίλοι τοῦ Χριστοῦ, ἱκέτες καί πρεσβευτές τῆς κλήσεως καί τῆς παρακλησεῶς μας εἶναι ὅλοι οἱ Ἅγιοι καί ἰδιαίτερα αὐτοί πού συνδέονται καθημερινά μαζί μας. Ἡ ἀγιοτόκος νῆσος Εὐβοία εὐφραίνεται μέ τή χάρη καί τήν εὐδία τῶν μυρίπων ἀνθῶν της, ὅλων τῶν Ἁγίων πού διέλαμψαν μέ τή χάρη τοῦ Θεοῦ στό εὐλογημένο αὐτό νησί. Καταγράφονται τά συναξάρια 30 Ἁγίων τῆς Εὐβοίας, ἡρώων τῆς πίστεως καί κολοσσῶν τῆς ἀρετῆς, οἱ ὅποιοι εὐαρέστησαν τόν Θεό καί λάμπουν ὡς πάμφωτοι ἀστέρες στό νοητό στερέωμα τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας. Προηγῶνται οἱ Χαιρετισμοί τῶν Σεβασμιωτάτων Μητροπολιτῶν Καρυστίας καί Σκύρου κ. Σεραφεῖμ καί Χαλκίδος, Ἰστιαίας καί Βορείων Σποράδων κ. Χρυσοστόμου Β΄, οἱ ὅποιοι ἐπευλογοῦν τήν ἔκδοση αὐτή.

**1821 - 2021**

**Ἑορταστικές ἐκδηλώσεις τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος  
γιά τήν ἐπέτειο τῶν 200 χρόνων ἀπό τήν Ἐθνεγερσία.**

Κεντρική ἰστοσελίδα: [www.ekklisia1821.gr](http://www.ekklisia1821.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)